



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

Point 3.1 du projet d'ordre du jour provisoire

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

Neuvième session ordinaire

Rome, 14 – 18 octobre 2002

**RAPPORT DE LA DEUXIÈME SESSION DU GROUPE DE
TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES
RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE
ROME, 4-6 SEPTEMBRE 2000**

RAPPORT

**Commission des
ressources génétiques
pour l'alimentation et
l'agriculture**

Rome (Italie)
4-6 septembre
2000

**Groupe de travail
technique
intergouvernemental
sur les ressources
zoogénétiques pour
l'alimentation et
l'agriculture**

Deuxième session



Organisation
des Nations
Unies pour
l'alimentation
et l'agriculture

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME SESSION

DU

**GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR
LES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

Rome (Italie), 4 – 6 septembre 2000

Les documents établis pour la deuxième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont disponibles sur Internet à l'adresse ci-après:

<http://www.fao.org/dad-is>

cliquer sur la langue souhaitée ⇒ Référence ⇒ Bibliothèque ⇒ Rapports de réunion ⇒ deuxième session, ITWG-AnGR

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Tous droits réservés. Les informations ci-après peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteurs. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service des publications et du multimédia, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

© FAO 2000

TABLE DES MATIÈRES

| | <i>Paragraphes</i> |
|--|--------------------|
| Introduction | 1-5 |
| Examen des activités et progrès réalisés dans la mise en œuvre de la stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage | 6-11 |
| Affinement du cadre général et classement par ordre de priorité des éléments constitutifs de la stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage | 12-21 |
| Préparation du premier rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde | 22-31 |
| Identification d'autres domaines d'action prioritaires pour l'élaboration de la stratégie mondiale | 32-35 |
| Recommandations | 36 |

Annexes

- A* Ordre du jour de la deuxième session
- B* Liste des documents
- C* Calendrier proposé pour la préparation du premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde (SoW-AnGR) au niveau des pays
- D* Message du Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique
- E* Membres du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture élus à la huitième session ordinaire de la Commission sur les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- F* Liste des délégués et observateurs

COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

RAPPORT DE LA DEUXIÈME SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Rome (Italie), 4 – 6 septembre 2000

INTRODUCTION

1. La deuxième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (le Groupe de travail) s'est tenue à Rome (Italie) du 4 au 6 septembre 2000. La liste des délégués et observateurs figure à l'Annexe F.
2. Mme Louise O. Fresco, Sous-Directrice générale chargée du Département de l'agriculture, a souhaité la bienvenue aux délégués au nom du Directeur général. Elle a souligné l'importance d'une meilleure gestion des ressources zoogénétiques dans le cadre des efforts déployés pour favoriser la sécurité alimentaire et le développement rural. Mme Fresco a noté le rôle important du Groupe de travail intergouvernemental, qui fournit des orientations en vue de l'affinement de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage et la préparation du *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, qui sera établi sous l'impulsion des pays. Elle a fait observer que la FAO allouait des ressources financières importantes en faveur des ressources zoogénétiques et que des fonds extrabudgétaires seraient absolument nécessaires pour la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, ainsi que pour l'élaboration d'autres éléments de la Stratégie mondiale.
3. Mme Elzbieta Martyniuk (Pologne) a été réélue Présidente du Groupe de travail; M. Guo Shijian (Chine) a été élu Vice-Président et M. Arthur da Silva Mariante (Brésil) a été nommé Rapporteur.
4. Il a été donné lecture d'un message du Secrétaire de la Convention sur la diversité biologique, dans lequel celui-ci signalait aux participants qu'à sa cinquième réunion la Conférence des Parties avait déclaré que la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage pourrait contribuer de façon significative à l'application de la Convention sur la diversité biologique, notamment dans le domaine de la diversité biologique agricole. Le message est reproduit à l'Annexe D.
5. L'ordre du jour de la session, tel qu'il a été adopté, figure à l'Annexe A.

EXAMEN DES ACTIVITÉS ET PROGRÈS RÉALISÉS DANS LA MISE EN ŒUVRE DE LA STRATÉGIE MONDIALE POUR LA GESTION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES DES ANIMAUX D'ÉLEVAGE

6. Le Groupe de travail a examiné le document portant la cote CGRFA/WGAnGR-2/002, qui rend compte des progrès réalisés dans l'élaboration et l'application des éléments constitutifs de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage, au niveau mondial et régional, ainsi que le document CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.2, qui résume les résultats d'une brève enquête menée auprès des coordonnateurs nationaux concernant les activités nationales liées à l'élaboration et à l'application de la Stratégie mondiale.
7. Le Groupe de travail a souligné l'importance des ressources zoogénétiques aux fins de la sécurité alimentaire mondiale et du développement rural et s'est félicité des progrès réalisés dans l'élaboration et l'application de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des

animaux d'élevage. Il a noté que les pays disposaient d'un droit souverain sur leurs ressources génétiques, mais que la sécurité alimentaire était une responsabilité de tous les pays de la planète, en précisant qu'un appui des donateurs était primordial pour aider les pays en développement à mieux gérer et conserver leurs ressources zoogénétiques à court et à long termes.

8. Le Groupe de travail a pris note du rôle essentiel joué par la FAO, qui aide les pays à mieux gérer leurs ressources zoogénétiques en leur fournissant une assistance technique, une formation et un appui pour l'élaboration de plans de gestion et d'activités apparentées et l'a encouragée à intensifier son soutien.

9. Le Groupe de travail a noté à quel point il importait de mettre en place des centres de coordination régionaux et a encouragé la FAO à continuer à rechercher les ressources extrabudgétaires nécessaires pour mettre en place des centres de coordination régionaux, là où ils sont nécessaires.

10. Le Groupe de travail s'est déclaré préoccupé par la disparition rapide de ressources zoogénétiques, par l'impact de ces pertes et par l'absence d'un mécanisme mondial d'alerte et d'intervention rapides face à la disparition rapide de la biodiversité des animaux d'élevage. Notant que les ressources zoogénétiques contribuent fréquemment à renforcer la résistance aux maladies et à la sécheresse, le Groupe de travail a souligné la nécessité de mieux comprendre l'intérêt et l'importance de ces ressources, de les évaluer et d'harmoniser les stratégies de conservation et d'utilisation aux niveaux national, régional et mondial.

11. Le Groupe de travail a indiqué qu'il serait particulièrement utile de mieux comprendre le degré de vulnérabilité au sein d'une région pour définir les priorités en matière de conservation car, si certaines ressources zoogénétiques sont menacées au niveau national, elles ne le sont peut-être pas au niveau régional ou mondial. Le Groupe de travail a suggéré d'envisager d'intégrer dans la Stratégie mondiale les modalités d'une évaluation de l'état des ressources zoogénétiques aux niveaux régional et mondial.

AFFINEMENT DU CADRE GÉNÉRAL ET CLASSEMENT PAR ORDRE DE PRIORITÉ DES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS DE LA STRATÉGIE MONDIALE POUR LA GESTION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES DES ANIMAUX D'ÉLEVAGE

12. Le Groupe de travail a examiné les documents CGRFA/WG-AnGR-2/00/2 et CGRFA/WG-AnGR-2/00/4.

13. Le Groupe de travail a déclaré appuyer sans réserve la Stratégie mondiale, qui vise à promouvoir l'exploitation durable et la conservation des ressources zoogénétiques. Il a souligné la nécessité d'améliorer l'évaluation économique des ressources zoogénétiques à la fois pour permettre de mieux comprendre le rôle et la valeur de ces ressources et pour aider à définir les priorités en vue de l'affinement et de l'application de la Stratégie mondiale.

14. Le Groupe de travail a souligné la nécessité d'agir rapidement face à l'érosion des ressources zoogénétiques, notant que la conservation était à la fois justifiée et rendue possible par une meilleure exploitation de ces ressources, dans le cadre des efforts en faveur de la sécurité alimentaire et du développement rural.

15. Le Groupe de travail a noté l'importance de la coopération régionale et de la création de réseaux entre les pays pour assurer la rentabilité des programmes sur les ressources zoogénétiques et a souligné la nécessité de mettre en commun des données d'expérience et des connaissances, notamment entre pays ayant des systèmes de production analogues et des ressources zoogénétiques communes et partagées. Il a également noté qu'il existait des entraves à la coopération; ainsi la coopération pour la création de banques régionales de gènes était freinée par les différents protocoles zoosanitaires réglementant les mouvements transfrontières des animaux.

16. Le Groupe de travail a souligné la nécessité d'associer toutes les parties prenantes à l'affinement et à l'application de la stratégie mondiale, de mieux préciser les responsabilités pour une meilleure gestion des ressources zoogénétiques; de renforcer la mise en commun des données, informations et connaissances disponibles; de mieux informer le public et d'encourager une meilleure couverture par les médias des questions relatives aux ressources zoogénétiques; de créer de meilleurs réseaux reliant les instituts internationaux de recherche et d'autres organisations compétentes; et de donner aux communautés autochtones et locales et aux agriculteurs l'occasion de participer à l'élaboration des stratégies, des plans d'action et des politiques. Le Groupe de travail a souligné qu'une meilleure collaboration avec le secteur privé pourrait se traduire par des contributions financières directes aux efforts de conservation et par des solutions créatives à des problèmes complexes.

17. Le Groupe de travail a estimé que les biotechnologies de pointe devraient être prises en considération lors de l'affinement et de l'application de la Stratégie mondiale, notamment les biotechnologies capables de réduire les coûts de la conservation et d'en améliorer les modalités; de faciliter la compréhension des questions de diversité génétique; et de promouvoir l'exploitation des ressources zoogénétiques dans le cadre d'une production et d'une productivité agricoles accrues. Le Groupe de travail a également noté que nombre de pays en développement n'avaient qu'un accès limité aux biotechnologies et que leurs capacités dans ce domaine étaient également réduites, en ajoutant que des progrès dans ce domaine contribueraient à la sécurité alimentaire et au développement rural.

18. Le Groupe de travail, conscient du fait que certains aspects des biotechnologies doivent être pris en considération pour l'affinement et l'application de la Stratégie mondiale, a noté que des questions telles que les conditions régissant l'accès et la propriété intellectuelle étaient examinées dans de nombreuses instances. La Stratégie mondiale devrait favoriser la synergie avec les activités de ces instances, dans le cadre du programme de travail de base destiné à améliorer l'exploitation et la conservation des ressources zoogénétiques.

19. Le Groupe de travail a souligné la nécessité de faire progresser les travaux sur la caractérisation au titre de la Stratégie mondiale, en notant qu'une meilleure connaissance de la diversité des ressources zoogénétiques ainsi que de leur rôle et de leur valeur permettrait de mieux exploiter ces ressources et de définir des priorités en matière de conservation.

20. Le Groupe de travail a noté que le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* constituerait une base solide pour l'affinement et l'application à long terme de la Stratégie mondiale. Ce rapport devrait donc être considéré comme le fondement de la Stratégie mondiale plutôt que comme l'une de ses composantes.

21. Le Groupe de travail a noté que des catastrophes naturelles comme les épizooties ou les sécheresses de longue durée pouvaient entraîner une forte réduction du cheptel et des pertes de ressources zoogénétiques; il a souligné la nécessité d'assurer une plus large participation des organisations compétentes à l'élaboration et l'application de la Stratégie mondiale, notamment des organisations disposant de capacités en matière de santé et de nutrition animales.

PRÉPARATION DU PREMIER RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES DANS LE MONDE

22. Le Groupe de travail a examiné le document CGRFA/WG-AnGR-2/00/3, qui décrit le processus proposé pour la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*. Ce document identifie un ensemble d'activités de base, les ressources du Programme ordinaire redéployées pour appuyer le processus et les fonds extrabudgétaires supplémentaires qui seront nécessaires. Le Groupe de travail était également saisi du document d'information CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.3, récapitulant les observations des coordonnateurs nationaux sur le projet de directives relatives aux rapports des pays et sur le processus de préparation du premier *Rapport*.

23. Le Groupe de travail a souligné l'importance du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* et la nécessité d'utiliser les rapports de pays comme point de départ pour

améliorer l'utilisation, la mise en valeur et la conservation des ressources zoogénétiques aux niveaux national et régional. Le rapport de pays sera un document officiel et les gouvernements doivent faire le nécessaire pour qu'il soit établi.

24. Le Groupe de travail a accepté le délai proposé pour l'achèvement des rapports de pays (Annexe C) nécessaires à la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, notant que pour respecter ce délai, il faudrait disposer de ressources financières extrabudgétaires et renforcer les capacités des pays et des régions. Ces ressources et ces capacités devraient être disponibles en temps voulu, sans quoi la préparation du *Rapport* serait sensiblement retardée. Le Groupe de travail a souligné qu'il était urgent de mieux gérer les ressources zoogénétiques et que les pays devraient profiter de la préparation des rapports de pays pour appeler l'attention sur les problèmes et élaborer un cadre stratégique pour une action aux niveaux national, régional et mondial.

25. Le Groupe de travail a souligné que les pays qui n'avaient pas encore identifié de centre de liaison national devraient le faire sans tarder, afin de participer efficacement au processus de préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* ainsi qu'à la préparation des rapports de pays. Il a noté que si les pays n'étaient pas en mesure d'achever leur rapport de pays dans les délais proposés, ils devraient faire tout leur possible pour soumettre un rapport préliminaire sur leurs conclusions avant la fin de 2001.

26. Le Groupe de travail a souligné que l'appui technique de la FAO serait nécessaire pour établir les rapports de pays, notant que le respect du délai fixé pour leur achèvement dépendrait de la mise au point des outils appropriés dans le cadre du Système d'information sur la diversité des animaux domestiques (DAD-IS) et que ces outils devraient être prêts et mis à la disposition des pays au début du processus de planification.

27. Le Groupe de travail a souligné le caractère indispensable des centres de liaison régionaux et/ou de la coordination régionale pour promouvoir la formation à l'établissement des rapports de pays et d'une analyse régionale de l'état des ressources et des capacités de gestion de ces ressources. Les rapports des pays fournissant une analyse stratégique au niveau national, il serait très utile d'en effectuer la synthèse et les pays partageant des ressources zoogénétiques et des environnements de production communs auraient avantage à établir des réseaux qui serviraient de base à la coopération et à la collaboration régionales.

28. Le Groupe de travail a souligné qu'il importait de donner l'occasion à toutes les parties prenantes de participer pleinement à la préparation des rapports de pays et du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* afin de tirer parti du plus large éventail possible de connaissances, y compris des connaissances locales et traditionnelles. Il importait également d'encourager la participation des organisations non gouvernementales, du secteur privé, des agriculteurs et des communautés paysannes à la gestion des ressources zoogénétiques.

29. Le Groupe de travail a fait observer qu'un *Rapport sur les priorités stratégiques* serait établi pour examen par le Groupe de travail et la Commission en 2003 et a souligné que ce document fournirait une occasion précieuse de mettre en lumière le rôle et l'importance des ressources zoogénétiques, de dénoncer les lacunes et d'identifier les problèmes et les priorités et permettrait d'agir sans délai.

30. Le Groupe de travail a accepté que le projet de directives incluant les quatre grands domaines d'évaluation proposés serve de cadre aux rapports de pays, tout en notant qu'une certaine souplesse serait nécessaire pour tenir compte des besoins et des priorités des pays, notamment en ce qui concerne les espèces dont traiteraient les rapports. Le Groupe de travail a souligné que les rapports de pays et le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* permettraient de procéder à une évaluation générale de l'état et de la capacité de gestion des ressources zoogénétiques et qu'il fallait saisir cette occasion.

31. Le Groupe de travail a noté que les évaluations des ressources zoogénétiques nécessaires à l'établissement des rapports de pays contribueraient à l'application de la Convention sur la diversité biologique et aideraient les parties à s'acquitter de leurs obligations au titre de cette Convention.

IDENTIFICATION D'AUTRES DOMAINES D'ACTION PRIORITAIRES POUR L'ÉLABORATION DE LA STRATÉGIE MONDIALE

32. Le Groupe de travail a examiné d'autres mesures prioritaires en vue de l'élaboration de la Stratégie mondiale. Il a souligné l'interdépendance des éléments constitutifs de la Stratégie mondiale, tout en notant que les mesures prioritaires relevant des divers éléments de la Stratégie pourraient varier selon les pays et les régions.

33. Le Groupe de travail est convenu que le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* méritait la priorité absolue, car il contribuerait à une meilleure compréhension des ressources zoogénétiques et au développement de la capacité de gestion des pays dans ce domaine, tout en constituant une base solide pour d'autres actions prioritaires. Il a souligné que la préparation des rapports de pays et du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* exigeait la création d'infrastructures nationales et régionales appropriées et le renforcement de DAD-IS.

34. Le Groupe de travail a longuement réfléchi à la question de l'exploitation et de la mise en valeur des ressources zoogénétiques locales. Il a souligné la nécessité de continuer à renforcer les capacités en matière de développement des systèmes de production à faible et moyenne consommation d'intrants, reconnaissant que l'amélioration génétique des races doit faire partie intégrante de la mise en valeur durable de l'élevage. Le Groupe de travail, notant les préoccupations suscitées par l'utilisation inconsidérée du matériel génétique et exotique, a souligné qu'il conviendrait de mieux comprendre cette question, afin que l'utilisation de ce matériel ait un impact positif, et négatif, sur la durabilité et la sécurité alimentaire à long terme.

35. Le Groupe de travail a souligné la nécessité de progresser dans la caractérisation, l'évaluation économique et l'établissement d'un mécanisme de réaction aux situations d'urgence, en tirant parti des occasions qui se présenteraient et en tenant compte des ressources disponibles.

RECOMMANDATIONS

36. Reconnaissant les progrès significatifs dans l'élaboration et l'application de la Stratégie mondiale réalisés par les pays et par une vaste gamme de parties prenantes, y compris des organisations non gouvernementales s'occupant de la gestion des ressources zoogénétiques, et

reconnaissant les travaux déjà accomplis par les pays, les régions et la FAO,

reconnaissant le rôle important que jouent l'élevage et la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage dans la lutte contre la pauvreté, grâce à leurs contributions au développement rural, à la sécurité alimentaire et à l'utilisation durable des ressources naturelles; et,

reconnaissant l'importance de la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage pour l'application de la Convention sur la diversité biologique,

le Groupe de travail technique intergouvernemental fait les recommandations ci-après à la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture:

- i) les pays devraient intensifier leurs efforts en matière d'élaboration de stratégies et de plans d'action nationaux pour les ressources zoogénétiques, en fonction des crédits budgétaires disponibles et de leurs priorités;

EN CE QUI CONCERNE L'ÉTABLISSEMENT DU PREMIER RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES DANS LE MONDE

- ii) les pays qui ne l'ont pas encore fait devraient identifier de toute urgence des centres de liaison et des coordonnateurs nationaux afin de faciliter le travail en réseau et la préparation des rapports nationaux; les rapports des pays devraient être établis avec la participation de toutes les parties prenantes, y compris des organisations non gouvernementales et des collectivités locales;
- iii) les pays, les donateurs, les parties prenantes et la FAO devraient intensifier leurs efforts pour mobiliser les ressources, y compris financières, nécessaires à l'établissement des rapports nationaux, renforcer les capacités requises pour préparer dans les meilleures conditions possibles le premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde et appliquer des mesures de suivi prioritaires, en complétant en temps opportun le soutien fourni par la FAO au titre de son programme ordinaire;
- iv) la FAO devrait encourager tous les pays à entreprendre et à appuyer la rédaction de leur rapport national;
- v) la FAO devrait parachever les directives relatives aux rapports des pays en développement en y incorporant les suggestions du Groupe de travail pour aider les pays à préparer leur rapport selon la procédure et le calendrier prévus dans les directives;
- vi) la FAO devrait intensifier ses efforts pour promouvoir la mise en place de points de convergence régionaux et d'autres réseaux, selon qu'il conviendra, pour appuyer l'application de la Stratégie mondiale et pour faciliter la préparation des rapports nationaux et du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*;
- vii) les ressources zoogénétiques devraient rester un domaine prioritaire du Programme de travail et budget de la FAO et bénéficier d'un rang de priorité élevé auprès des donateurs, afin que les ressources financières du Programme ordinaire soient complétées par un soutien extrabudgétaire approprié;
- viii) la FAO devrait continuer à perfectionner le module DAD-IS qui aidera les pays à rédiger leur rapport national;
- ix) la FAO devrait intensifier son dialogue avec d'autres organisations internationales, afin de déterminer les modalités possibles de leur participation et de les inviter à contribuer au processus préparatoire du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*;

EN CE QUI CONCERNE LA MISE AU POINT DÉFINITIVE DE LA STRATÉGIE MONDIALE

- x) la FAO devrait mettre au point des approches, procédures et outils pour aider plus efficacement les pays qui le demandent à estimer et à améliorer les ressources zoogénétiques adaptées aux conditions locales, en vue notamment de la mise en valeur durable de systèmes de production à faible ou moyenne consommation d'intrants;
- xi) la FAO devrait envisager de mettre au point, avec les pays donateurs et les pays bénéficiaires de ressources zoogénétiques, des directives concernant les meilleures pratiques, afin d'encourager l'adoption de programmes de sélection animale plus adaptés et de promouvoir un développement et une sécurité alimentaire durables;

- xii) la FAO devrait identifier diverses options pour la mise en place d'un mécanisme d'alerte rapide et d'intervention d'urgence impulsé par les pays visant à protéger les ressources zoogénétiques les plus menacées, y compris des outils d'aide à la prise de décisions, à soumettre au Groupe de travail pour examen;
- xiii) la FAO devrait réunir l'information disponible sur les recherches en cours, identifier les moyens d'améliorer les études de caractérisation des ressources zoogénétiques à la lumière des technologies récentes et émergentes et étudier les modalités d'une coopération et d'une collaboration internationales dans le domaine de la recherche sur la caractérisation, y compris en matière de calcul des distances génétiques, afin notamment d'assurer une meilleure exploitation des ressources zoogénétiques et d'aider les pays à définir leurs priorités en ce qui concerne les races à conserver;
- xiv) la FAO devrait poursuivre et intensifier son soutien technique aux pays et aux régions, notamment en affinant ses directives; en proposant des outils d'aide à la prise de décisions; en facilitant le travail en réseau; et en offrant une formation à l'appui des efforts nationaux visant à mieux utiliser, mettre en valeur et conserver les ressources zoogénétiques;
- xv) la FAO devrait continuer à fournir le soutien nécessaire à la gestion et au développement du système d'information DAD-IS, compte tenu de son importance croissante pour les pays souhaitant mieux gérer leurs ressources zoogénétiques, y compris les outils analytiques et de soutien à la prise de décisions et la fourniture de données et d'informations sur la caractérisation moléculaire;
- xvi) la FAO devrait coordonner les travaux préalables à une évaluation de l'impact de la disparition rapide de certaines ressources zoogénétiques sur la sécurité alimentaire, le développement rural et les moyens d'existence durables;
- xvii) la FAO devrait envisager de convoquer un groupe d'experts des technologies applicables aux sciences animales, chargé d'examiner les technologies et méthodologies traditionnelles, nouvelles et émergentes, d'évaluer leur impact potentiel sur les ressources zoogénétiques et d'identifier les moyens de les utiliser, avec un bon rapport coût-efficacité, pour conserver les ressources zoogénétiques;

EN CE QUI CONCERNE LES FUTURES RÉUNIONS DU GROUPE DE TRAVAIL

- xviii) le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture devrait se réunir en 2002, afin d'examiner l'état d'avancement du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* et de fournir des conseils à la Commission concernant la poursuite de son élaboration;
- xix) le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture devrait se réunir en 2003 pour aider la Commission à fixer définitivement la teneur et la présentation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*; examiner le *Rapport sur les priorités stratégiques*; et formuler des recommandations à l'intention de la Commission, afin d'assurer le suivi et l'application du *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, une fois celui-ci achevé et examiné par la Commission en 2005.

ANNEXE A

**GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES
RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE****Deuxième session****4 – 6 septembre 2000****ORDRE DU JOUR**

1. Élection des Président, Vice-Président(s) et Rapporteur
2. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
3. Examen des activités et progrès accomplis dans la mise en œuvre de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage
4. Définition du cadre et classement par ordre de priorité des éléments constitutifs de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage
5. Préparation du premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde
6. Identification des mesures prioritaires requises pour l'élaboration de la Stratégie mondiale
7. Adoption du rapport du Groupe de travail

ANNEXE B

LISTE DES DOCUMENTS**Documents de travail**

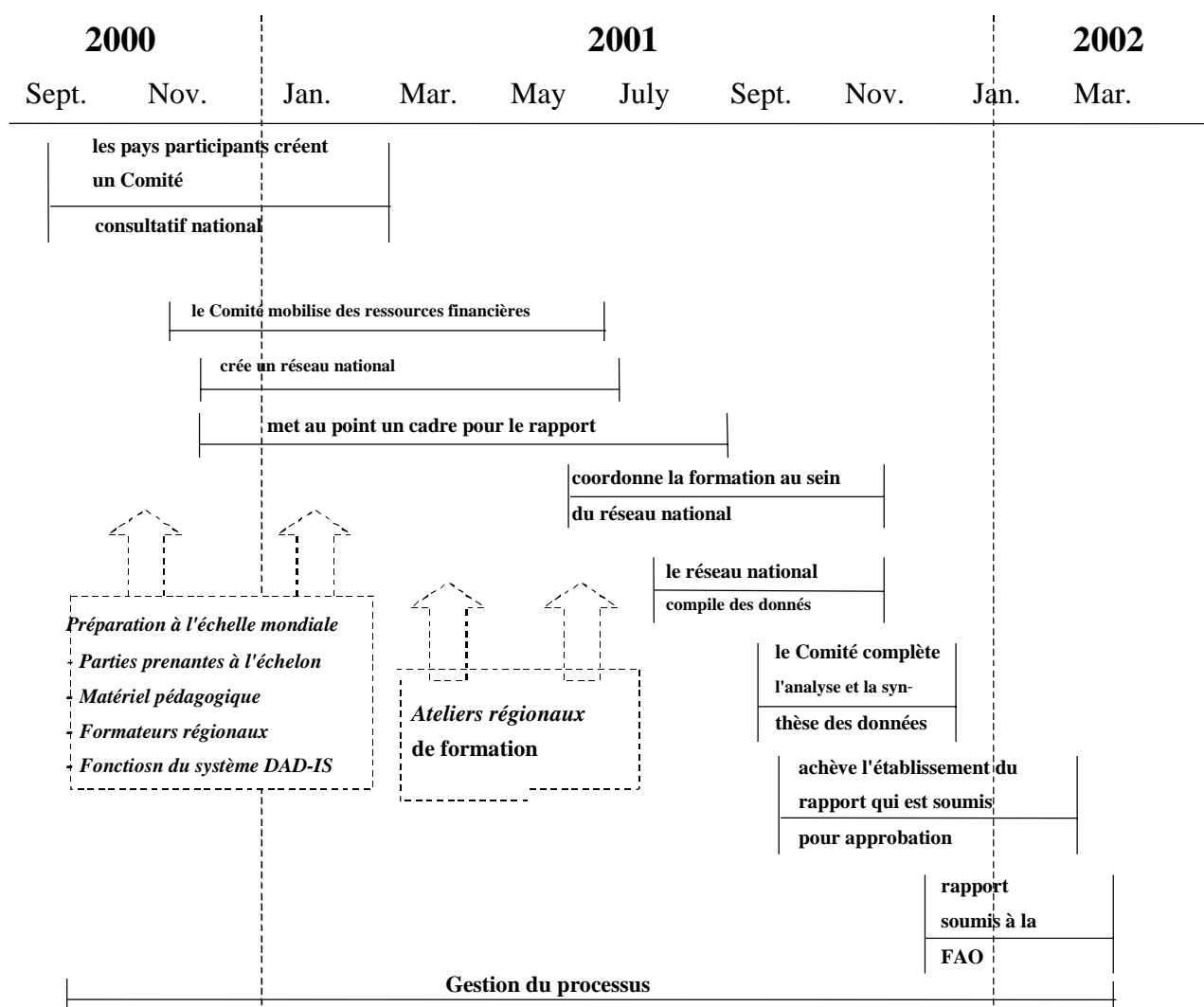
| | |
|----------------------------|--|
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/1/Add.1 | Ordre du jour et calendrier provisoires annotés |
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/2 | Rapport intérimaire sur l'élaboration de la Stratégie mondiale et priorité en ce qui concerne la poursuite de ce travail |
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/3 | Préparation du premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde |
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/3/Add.1 | Préparation du premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde: projet de Directives |
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/4 | Les biotechnologies modernes et la gestion des ressources zoogénétiques: questions qui se posent aux gouvernements |

Documents d'information

| | |
|--|--|
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.1/ Revised 2 | Country Identified National Co-ordinating Institutions and National Technical Co-ordinators for the Management of Farm Animal Genetic Resources |
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.2 | Overview of Country Activities Associated with the Development and Implementation of the Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resources |
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.3 | National Co-ordinators Review of Draft Guidelines for Country Report Preparation for the first Report on the State of the World's Animal Genetic Resources Farm Animal Genetic Resources |
| CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.4 | Report of the Panel of Experts on the Development of the Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resources |

ANNEXE C

Calendrier proposé pour la préparation du premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde (SoW-AnGR) au niveau des pays



ANNEXE D

**MESSAGE DU SECRÉTARIAT DE LA
CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE****MESSAGE DU SECRÉTAIRE EXÉCUTIF À LA DEUXIÈME SESSION DU
GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES
RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES DE LA COMMISSION DE LA FAO SUR LES
RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE,
ROME, 4 – 6 SEPTEMBRE, 2000**

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

Cette deuxième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques est la bienvenue, d'autant plus que la poursuite de l'élaboration de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage pourrait contribuer sensiblement à l'application de la Convention sur la diversité biologique dans le domaine de la biodiversité agricole. Je voudrais résumer brièvement la situation en ce qui concerne la Convention et plus particulièrement les événements intéressant vos travaux de cette semaine.

À sa cinquième session, tenue à Nairobi en mai dernier, la Conférence des Parties à la Convention a adopté un programme de travail sur la diversité biologique agricole dont le texte initial avait été établi en étroite collaboration avec la FAO. Ce programme de travail a pour objectifs:

- a) de favoriser les effets positifs et d'atténuer les incidences négatives des systèmes et des pratiques agricoles sur la diversité biologique des écosystèmes agricoles et leur interface avec d'autres écosystèmes;
- b) d'encourager la conservation et l'utilisation durables des ressources génétiques présentant ou pouvant présenter un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture; et
- c) de promouvoir le partage juste et équitable des avantages résultant de l'exploitation des ressources génétiques.

Ce programme de travail a été élaboré compte tenu de la nécessité:

- d'appuyer l'établissement de stratégies, programmes et plans d'action nationaux en matière de diversité biologique agricole;
- d'exploiter les plans d'action, stratégies et programmes en vigueur adoptés par les pays, y compris la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage; et
- de favoriser la synergie et la coordination et d'éviter le chevauchement des programmes des diverses organisations internationales et des programmes régionaux et nationaux institués sous les auspices d'organisations internationales, tout en respectant les mandats et les programmes en cours de chaque organisation ainsi que les compétences intergouvernementales de leurs organes directeurs, commissions et autres instances.

Dans cette optique, la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques sont appelés à jouer un rôle particulièrement important.

Le premier élément du programme de travail de la CDB sur la diversité biologique agricole, à savoir les *Évaluations, appuie* expressément la préparation prévue du rapport sur l'état des ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, qui fait partie des évaluations en cours ou prévues des éléments constitutifs de la diversité biologique agricole, lesquelles aboutiront progressivement à une évaluation générale et à une bonne compréhension de la diversité biologique agricole d'ici à 2010. J'ai le plaisir de noter que le projet de directives concernant le rapport sur les ressources zoogénétiques repose sur une approche intégrée, qui inclut non seulement les ressources génétiques des animaux d'élevage proprement dites, mais aussi les systèmes de production dans lesquels elles sont utilisées, la gamme des services qu'elles fournissent et, ce qui est important du point de vue de la Convention, les écosystèmes qu'elles entretiennent. Ceci facilitera certainement l'intégration des conclusions du rapport dans une vision globale de la diversité biologique agricole.

La Conférence des Parties a demandé à son organe subsidiaire chargé de lui donner des conseils scientifiques, techniques et technologiques (SBSTTA) d'identifier des méthodes d'évaluation scientifique et d'effectuer un nombre limité d'évaluations pilotes. À cet égard, le rapport sur les ressources zoogénétiques et le processus selon lequel il sera établi pourront fournir des leçons utiles.

J'ai aussi le plaisir de noter que le processus d'établissement du rapport impulsé par les pays contribuera à renforcer la capacité des pays en développement et en transition, grâce à la formation, à des ateliers à l'intention des parties prenantes et au renforcement des systèmes d'information.

Le programme de travail de la CDB sur la diversité biologique agricole inclut un certain nombre d'activités visant à mettre au point des méthodes et techniques d'évaluation et de suivi de l'état et des tendances de la diversité biologique agricole. Ce soutien inclut:

- Des critères et directives en vue de l'établissement d'indicateurs susceptibles de faciliter le suivi et l'évaluation de l'état et des tendances de la diversité biologique agricole dans différents systèmes et environnements de production;
- Une terminologie et un classement convenus des agrosystèmes et des systèmes de production, afin de faciliter la comparaison et la synthèse d'évaluation des différents éléments constitutifs de la diversité biologique agricole selon les écosystèmes agricoles;
- Des données et des informations sur la diversité biologique agricole; et
- Des méthodes d'analyse des tendances de la diversité biologique agricole et de ses causes sous-jacentes, notamment socio-économiques.

Je note que des outils analogues sont nécessaires pour l'établissement de votre rapport. Je vous encourage donc à étudier les moyens de tirer le meilleur parti possible des efforts entrepris dans le cadre de la CDB, dans un contexte de réciprocité.

Le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique a toujours tiré parti d'une étroite collaboration entre la Convention et la Commission sur les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. À sa deuxième réunion, la Conférence des Parties à la Convention a reconnu le rôle joué par la Commission dans l'étude des aspects propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et a jugé exemplaire et novateur le processus de préparation du Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques dans le monde et du Plan d'action mondial. Je suis convaincu que la préparation du rapport sur les ressources zoogénétiques donnera lieu à une collaboration aussi fructueuse.

Pour terminer, permettez-moi de souligner que cette étroite collaboration a été facilitée par une direction éclairée. Je souhaite rendre hommage à notre première Présidente: Mme Elzbieta Martyniuk qui a fait preuve d'une grande patience et d'une compétence remarquable à la présidence du Groupe de contact qui a négocié le programme de travail sur la diversité biologique agricole de la CDB lors de la cinquième réunion du SBSTTA à Montréal, puis lors de la cinquième réunion de la Conférence des Parties à Nairobi. J'ai le plaisir de noter également que le Président du SBSTTA, M. Cristian Samper, a accepté de coprésider une partie de votre réunion des parties prenantes qui doit avoir lieu dans quelques semaines et qui assurera sans aucun doute un échange régulier et fructueux entre nos programmes.

Grâce à cette coopération, nous pourrons, j'en suis sûr, tirer le meilleur parti possible des ressources limitées dont nous disposons pour résoudre le problème de la disparition des ressources zoogénétiques et de son impact sur tous les aspects de la diversité biologique. Je vous souhaite tout le succès possible dans vos travaux.

Hamdallah Zedan
Secrétaire exécutif,
Convention sur la diversité biologique

ANNEXE E

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR
LES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ÉLUS À LA HUITIÈME SESSION ORDINAIRE DE LA COMMISSION SUR LES
RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
Rome, 19-23 avril 1999**

| | |
|-----------------------------|---|
| Afrique | Botswana Congo, République du Madagascar Mali Tunisie |
| Asie | Chine Inde Indonésie Japon Malaisie |
| Europe | Danemark France Pays-Bas Pologne Slovénie |
| Amérique latine et Caraïbes | Argentine Bolivie Brésil Uruguay Venezuela |
| Proche-Orient | Égypte Iran Soudan |
| Amérique du Nord | Canada États-Unis d'Amérique |
| Pacifique Sud-Ouest | Nouvelle-Zélande Samoa |

**APPENDIX F
ANNEXE F
APENDICE F**

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Chair : Elzbieta MARTYNIUK
Président : (Poland)
Presidenta

Vice-Chair : Guo SHIJIAN
Vice-Président : (China)
Vicepresidenta

Rapporteur : Arthur DA SILVA MARIANTE
: (Brazil)

**MEMBERS OF THE WORKING GROUP
MEMBERS DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**

ARGENTINA - ARGENTINE*Representante*

Hilda GABARDINI
Jefe de delegación
Encargada de Negocios a.i.
Representación Permanente de la
República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino, 2
00185 Roma
Italia
Tel: +39-06-4742551 / 6
Fax: +39-06-4819787
E-mail: faoprarg@tin.it

Suplente

Ariel FERNANDEZ
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de la
República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino, 2
00185 Roma
Italia
Tel: +39-06-4742551 / 6
Fax: +39-06-4819787
E-mail: faoprarg@tin.it

Asesor

Carlos MEZZADRA
Secretaría de Agricultura
Instituto Nacional de Agricultura y
Tecnología
EEA Balcarce INTA
C.C. 276
7620-Balcarce
Argentina
Tel: +54-2266-439100
Fax: +54-2266-439101
E-mail: cmezzadra@balcarce.inta.gov.ar

BOLIVIA*Representante*

Carmen CABRERA
Jefe Departamento Salud Animal
Ministerio de Desarrollo Rural,
Ganadería y Agricultura
Avenida Camacho No. 1471
La Paz
Bolivia
Tel: +591-2-379057-203367
Fax: +591-2-310396-346903
E-mail: cabrerac@unete.com
E-mail: saludanim@mail.zuper.net

BOTSWANA*Representative*

Bernard MOSIMANYANA
Chief Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture
Private Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel: +267-328780
Telegrams: Resagric
Fax: +267-328965
E-mail: bmosimanyana@gov.bw

BRAZIL – BRESIL - BRASIL*Representative*

Mitzi GURGEL VALENTE DA
COSTA
Alternate Permanent Representative of
Brazil to the FAO
Via di Santa Maria dell'Anima, 32
00186 Rome
Italy
Tel: +39-06-6789353
Fax: +39-06-6867858
E-mail: goldman@mre.gov.br

Arthur DA SILVA MARIANTE
Project Leader (Conservation of
AnGR)
Ministry of Agriculture – Brazil
EMBRAPA/CENARGEN
P.O. Box 02372
70849-970 Brasilia-DF
Brazil
Tel: +55-61-4484712
Fax: +55-61-3403624
E-mail: mariente@cenargen.embrapa.br

CANADA*Representative*

Shiu Kuen HO
Animal Research Coordinator,
Research Branch, Agriculture and
Agri-Food Canada
Room 775, Sir John Carling Building,
930 Carling Avenue
K1A 0C5 Ottawa
Ontario
Canada
Tel: +1-613-7597853
Fax: +1-613-7597769
E-mail: hosk@em.agr.ca

Associate

Ed LISTER
Chair
Canadian Foundation for Conservation
of Farm Animal Genetic Resources
(CFCEAGR)
390 Hinton Avenue
K1Y 1B1 Ottawa
Ontario
Canada
Tel: +613-722-4411
Fax: +613-722-5024
E-mail: listered@magi.com

CHINA – CHINE*Representative*

Guo SHIJIAN
NC of AnGR, Director of National
Animal Husbandry and Veterinary
Service
Ministry of Agriculture
20# Building Maizidian
100026 Beijing,
P.R. China
Tel: +86-10-64194604
Fax: +86-10-64194611
E-mail: guoshj@cav.net.cn

**REPUBLIC OF CONGO
REPUBLIQUE DU CONGO
REPUBLICA DE CONGO***Representative*

Rufin Gabriel AMBERO
Ministre Conseiller
Ambassade du Congo à Rome
1/B Salita di San Nicola da Tolentino
Rome
Italie
Tel: +39-0347-5567732
Fax: +39-06-41400612

DENMARK – DANEMARK - DINAMARCA*Representative*

Frank VIGH-LARSEN
Research Leader
Senior Adviser
Danish Ministry of Food, Agriculture
and Fisheries
Danish Institute of Agricultural
Sciences
Department of Animal Breeding and
Genetics
P.O. Box 50
DK-8830 Tjele
Denmark
Tel: + 45-89-991334
Fax: + 45-89-991300
E-mail: frankv.larsen@agrsci.dk

EGYPT – EGYPTE – EGIPTO*Representative*

Hazem ALMAHDY
Researcher
Ministry of Agriculture
Animal Production Research Institute
New Maadi
Cairo
Egypt
Tel: +20-2-3371994 / 5183119
Fax: +20-2-3378418
E-mail: hazem-almahdy@hotmail.com

FRANCE - FRANCIA*Représentant*

Michel THIBIER
 Représentant permanent de la France
 auprès de la FAO
 Ministère des Affaires Etrangères
 Représentation Permanente de la
 France auprès de la FAO
 Corso del Rinascimento, 52
 00186 Rome
 Italie
 Tel: +39-06-6865305
 Fax: +39-06-6892692
 E-mail: rpfrancefao@interbusiness.it

Adjoint

D. PLANCHENAU
 Chargé de Mission
 Bureau des Ressources Génétiques
 (BRG)
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris Cedex 05
 France
 Tel: +33-1-44087261
 Fax: +33-1-44087263
 E-mail: Dominique.Planchenault@inapg.inra.fr

INDIA - INDE*Representatives*

Neela GANGADHARAN
 Minister of Agriculture
 Embassy of the Republic of India
 Via XX Settembre, 5
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-4884642, 3, 4, 5
 Fax: +39-06-4819539
 E-mail: ma2561@mclink.it

Vijay Kumar TANEJA
 Animal Husbandry Commissioner
 Department of Animal Husbandry
 and Dairying
 Ministry of Agriculture
 D-II/27, Kidwainnagar (East)
 New Delhi-23
 India
 Tel: +91-11-3384146 / 4160859
 Fax: +91-11-3384146
 E-mail: ykt@aphnid.delhi.nic.in
 E-mail: Vijay-taneja@hotmail.com

INDONESIA - INDONESIE*Representative*

Don P.UTOYO
 Director Livestock Department
 Ministry of Agriculture
 C-building, 9th Floor.
 Jl. Harsono RM. No.3, Ragunan,
 Jakarta Selatan
 Indonesia
 Tel.: +62-21-7815782 / 78835117
 Fax: +62-21-7815782
 E-mail: don@deptan.go.id

Alternate

Inyoman ARDHA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of Indonesia to FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-4880127
 Fax: +39-06-4880280
 E-mail: indorom@box1.tin.it

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF-
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE DU-
 IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL***Representative*

Javad TAVAKKOLIAN
 Adviser to the Minister for Livestock
 Affairs
 Co-ordinator
 Animal Science Research Institute,
 Ministry of Jihad-e-Sazandegi
 Velenjak st. ave:17 no. 36
 Tehran
 Iran, Islamic Republic of
 Tel: +98-21-2415708
 Tel: +98-261-430010-14 / 439110
 Fax: +98-261-425082
 E-mail: karajahc@istn.iros.com
 E-mail: j.tavakolian@jahad.net

JAPAN - JAPON*Representative*

Mitsuru MINEZAWA
 Head of Animal Genetic Diversity
 Laboratory
 Department of Genetic Resources
 National Institute of Agrobiological
 Resources
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 2-1-2 Kannondai
 Tsukuba, 305-860
 Japan
 Tel: +81-298-384041
 Fax: +81-298-387408
 E-mail: minezawa@abr.affrc-go.jp

Adviser

Hideki MORONUKI
 Alternate Permanent Representative
 of Japan to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-48799410 / 1 / 2 / 5
 Fax: +39-06-48799413
 E-mail: hideki.moronuki@mofa.go.jp

MADAGASCAR*Représentant*

R. RAKOTONDRAVAO
 Chef du Département de Recherche
 Zootechnique et Vétérinaire/FOFIFA
 Ministère de la Recherche Scientifique
 BP 4 Antananarivo
 Madagascar
 Tel: +261-32-0773274
 Fax: +261-20-2240130
 E-mail: fofifa-drzv@dts.mg

Suppléant

MONJA
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République de
 Madagascar
 Via R. Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: +39-06-36300183
 Fax: +39-06-3294306
 E-mail: e-monja@yahoo.fr

MALAYSIA – MALAISIE - MALASIA*Representative*

Adrien Kumar RAYMOND
 Senior Research Officer
 Department of Veterinary Services
 8th. & 9th. Floor, Wisma Chase
 Perdana Off Jalan
 Semantan Bukit Damansara
 50630 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel.: +60-3-2540077 ext 177
 Mobile +60-13-3605222
 Fax: + 60-3-2541771
 E-mail: adrien@iph.gov.my

Alternate

Roseley BIN KHALID
 Agricultural Attaché
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8419296
 Fax: +39-06-8555110
 E-mail: malagrim@pronet.it

MALI*Représentants*

Modibo Mahamane TOURÉ
 Représentant permanent
 suppléant/Deuxième Conseiller de
 l'Ambassade de la République du
 Mali en Italie
 Ambassade du Mali
 Via Antonio Bosio, 2
 00161 Rome
 Italie
 Tel.: +39-06-44254068
 Fax: +39-06-44254029
 E-mail: modinah@yahoo.com

Adjoint

Nouhoum SANGARÉ
 Chef de Division Promotion des filières
 agricoles au Ministère du
 Développement Rural
 B.P. 1098
 Bamako
 Mali
 Tel: +223-222877 / 223640
 Fax: +223-228549

**NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES
BAJOS***Representative*

Kor OLDENBROEK
 Department of Genetics and
 Reproduction
 Institute for Animal Science and Health
 P.O. Box 65
 NL-8200 AB Lelystad
 Netherlands
 Tel.: +31-320-238238
 Fax: +31-320-238050
 E-Mail: j.k.oldenbroek@id.wag-ur.nl

Associates

Chris VAN WINDEN
 Agriculture Department, Ministry of
 Agriculture, Nature Management and
 Fisheries
 P.O. Box 20401
 NL-2500 EK The Hague
 Netherlands
 Tel: +31-70-3784282
 Fax: +31-70-3786156
 E-mail: c.m.m.van.winden@dl.agro.nl

Jeroen STEEGHS
 Deputy Permanent Representative
 Permanent Representation of the
 Kingdom of the Netherlands to FAO,
 WFP and IFAD
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-5740306 / 5742326
 Fax: +39-06-5744927
 E-mail: rof@minbuza.nl

NEW ZEALAND*Representative*

Peter KETTLE
 Director of Biosecurity and Science
 Policy
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 2526
 Wellington
 New Zealand
 Tel: +64-4-4744150
 Fax: +64-4-4730118
 E-mail: kettlep@maf.govt.nz

POLAND – POLOGNE – POLONIA*Representative*

Elzbieta MARTYNIUK
 National Coordinator
 Central Animal Breeding Office
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 ul. Sokolowska 3
 010142 Warszawa
 Poland
 Tel: +48-22-6326079 / 6328204
 Fax: +48-22-6320115
 E-mail: cshz@perynet.pl

SLOVENIA**SAMOA****SUDAN – SOUDAN***Representative*

Ahmed MUSTAFA HASSAN
 Director General Animal Production
 Ministry of Animal Resources
 P.O. Box 293
 Khartoum
 Sudan
 Tel: +249-11-475847
 Fax: +249-11-475996
 E-mail: ahmedhassan32@hotmail.com

TUNISIA – TUNISIE – TUNEZ**URUGUAY***Representante*

Laura GALARZA
 Representante Alterno de la República
 Oriental del Uruguay ante la FAO
 Embajada de la República Oriental
 del Uruguay ante la Santa Sede
 Via Gramsci, 9
 00197 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-3218904
 Fax: +39-06-3613249
 E-mail: uruvati@mbox.vol.it

**UNITED STATES OF AMERICA –
ETATS UNIS D'AMERIQUE-
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Harvey BLACKBURN
Coordinator National Animal
Germplasm Programme
USDA/ARS
1111 S. Mason St.
FT. Collins Co. 80515
United States of America
Tel: +1-970-4953268
Fax: +1-970-2211427
E-mail: hblackburn@lamar.Colostate.edu

VENEZUELA

EUROPEAN COMMUNITY
- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
- ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
- ORGANIZACIÓN MIEMBRO

Representative

Philippe VIALATTE
Principal Administrator
European Commission
Rue de la Loi, 200
Brussels
Belgium
Tel: +32-2-2966336 / 296336
Fax: +32-2-2992908
E-mail: philippe.vialatte@cec.eu.int

Alternate

Andrew BYRNE
Alternate Permanent Representative
Delegation of European Commission
to FAO
Via IV Novembre 149
00187 Rome
Italy
Tel: +39-06-6793755
Fax: +39-06-6797823
E-mail: mcl922@mclink.it

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION**

ALGERIA – ALGERIE – ARGELIA*Représentant*

Ahmed HACHEMI
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République
algérienne démocratique et populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome
Italie
Tel: +39-06-8084141 / 80687620
Fax: +39-06-8083436

Associate

Natalie Feistritzer
Attaché (Agricultural Affairs)
Permanent Representation of the
Republic of Austria to FAO
Via G. Battista Pergolesi, 3
00198 Rome
Italy
Tel: +39-06-8440141
Fax: +39-06-8543286
E-mail: stvrom@tr.bmlf.gv.at

ANGOLA*Représentant*

Kiala Kia MATEVA
Chargé d'affaires
Ambassade de la République
de Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tel: +39-06-39366902 / 941 / 570
Fax: +39-06-634960

Alternate

Carlos Alberto AMARAL
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République
de Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tel: +39-06-39366902 / 941 / 570
Fax: +39-06-634960

AUSTRIA – AUSTRICHE*Representative*

Beate BERGER
Institute for Biological Agriculture
and Biodiversity
Ministry of Agriculture and Forestry
Austrasse 10 Postfach 121
A-4601 Thalheim
Austria
Tel.: +43-7242-47011 / 22
Fax: +43-7242-47011 / 15
E-mail: berger@agrobio.bmlf.gv.at

COLOMBIA – COLOMBIE*Representative*

Bernardo G. ZULUAGA
Representante Adjunto, Primer
Secretario
Embajada de la República de
Colombia
Vía G. Pisanelli, 4
00196 Roma
Italia
Tel: +39-06-3202465 / 3612131 /
3614348
Fax: +39-06-3225798
E-mail: emitalia@tin.it
E-mail: emcoroma@tin.it

CÔTE D'IVOIRE*Représentant*

Marcel KOFFI – KOUMI
Directeur des Productions d'Elevage
Ministère de l'Agriculture et de
Ressources Animales
BP V 84
Abidjan
Côte d'Ivoire
Tel.: +225-20226977
Fax: +225-20214016
E-mail: koumi@africaonline.co.ci

Adjoint

Mandje BAMBA
 Coordonnateur du Projet d'Appui à
 l'Amélioration Génétique du Cheptel
 Ministère de l'Agriculture et des
 Ressources Animales
 BP V 84
 Abidjan
 Côte d'Ivoire
 Tel.: +225-20216863
 Fax: +225-20214016
 E-mail: Mandje@africaonline.co.ci

Associate

Aboubakar BAKAYOKO
 Représentant permanent adjoint
 Ambassade de la République de Côte
 d'Ivoire
 Via G. Saliceto, 8
 00161 Rome
 Italie
 Tel: +39-06-44231129
 Fax: +39-06-44292531
 E-mail: ambaci@tiscalinet.it

CYPRUS – CHYPRE - CHIPRE*Representative*

Andreas ROUSHIAS
 Permanent Representation of the
 Republic of Cyprus to FAO
 Piazza Farnese 44
 00186 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-6665750 / 6665263
 Fax: +39-06-68803756
 E-mail: raopzcyp@tin.it

ERITREA - ERYTHREE*Representative*

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-42741293
 Fax: +39-06-42086806 / 41741514

ESTONIA*Representative*

Ilmar MANDMETS
 Permanent Representative of Republic
 of Estonia to FAO
 Viale Liegi 28
 00198 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8440751
 Fax: +39-06-844075119
 E-mail: ilmar.mandmets@estemb.it

GERMANY – ALLEMAGNE - ALEMANIA*Representative*

Jörg BREMOND
 Zentralstelle für Agrardokumentation
 und Information (ZADI)
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: +49-228-9548-126
 Fax: +49-228-9548-220
 E-mail: bremond@zadi.de

Observer

Annette von LOSSAU
 Planning Officer
 Deutsche Gesellschaft für Technische
 Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
 P.O. Box 5180
 65726 Eschborn
 Germany
 Tel: +49-6196-791467
 Fax: +49-6196-796103
 E-mail: annette.lossau-von@gtz.de

GREECE - GRECIA*Representative*

Dimitrios LIANGOS
 Chief of the General Directorate of
 Animal Production
 Ministry of Agriculture
 Akarnon 2,
 Athens-10176
 Greece
 Tel: +30-1-5291286
 Fax: +30-1-8230730
 E-mail: d-zoipa@minagric-gr

HAITI*Représentant*

Audalbertg BIEN-AIME
 Vice-Doyen
 Faculté d'Agronomie
 Ministère de l'Agriculture, des
 ressources naturelles
 et du développement rural
 Route Nationale No. 1, Damien
 Port-au-Prince
 Haiti
 Tel: +509-2983010 / 2504592
 Fax: +509-2983014
 E-mail: sime24@hotmail.com
 E-mail: doyen.pamv@acn2.net

Adjoint

Suze PERCY
 Représentant permanent adjoint
 Ambassade de la République d'Haiti
 Via Di Villa Patrizi, 7, 7A
 00161 Rome
 Italie
 Tel: +39-06-44254106 / 7
 Fax: +39-06-44254208

ICELAND*Representative*

Jon ERLINGUR JONASSON
 Resident Representative of the
 Republic Iceland to FAO
 Via Nazionale 163
 00184 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-69380008
 Fax: +39-06-69292908
 E-mail: jejonasson@tin.it

IRAQ*Representative*

Bader ALLAWI
 Permanent Representative of the
 Republic of Iraq to FAO
 Via della Camilluccia 355
 00135 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-3014452 / 3014508
 Fax: +39-06-3014359

IRELAND*Representative*

Edmund RYAN
 Department for Agriculture, Food and
 Rural Development
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Ireland
 Tel: +353-1-6072965
 Fax: +353-1-6789508
 E-mail: ned.ryan@daff.irlgov.ie

ITALY - ITALIE – ITALIA*Associates*

Bianca MOIOLI
 Istituto Sperimentale per la Zootecnia
 Via Salaria, 31
 00016, Monterotondo
 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-900901
 Fax: +39-06-9061541
 E-mail: isz@flashnet.it

Giancarlo CAIOLA
 Researcher of National Focal Point
 Italiano
 Az. Casaldiani
 82020 Circello (BN)
 Italia
 Tel: +39-08-24938211
 Fax: +39-08-24938213
 E-mail: consdabi@ft-leaderll.it

Observer

Angelo CIARDIELLO
 Ministère des politiques
 agricoles et forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-46655092,
 Fax: +39-06-46655132

JORDAN*Representative*

Alia AL MATARI
 Chargée d'affaires
 Embassy of the Hashemite Kingdom
 of Jordan
 Via Giuseppe Marchi, 1B
 00161 Rome
 Italy
 Tel: +39-06- 86205303 / 04
 Fax: +39-06- 8606122

KENYA*Representative*

Paul K. CHEPKWONY
 Agriculture Attaché
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede 164
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8082714 / 7 / 8
 Fax: +39-06-8082707
 E-mail: kenroma@linet.it

**KOREA REPUBLIC OF –
 COREE, REPUBLIQUE DE –
 COREA, REPÚBLICA DE**

Representative

Kyeongkyn KIM
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of the Republic of Korea
 Via B. Oriani, 30
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8088769 / 8088820 / 21
 Fax: +39-06-8088794

LIBERIA**LIBYA – LIBYE – LIBIA***Representative*

Issam ZAWIA
 Counsellor
 Permanent Representation of the
 Socialist People's Libyan Arab
 Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana, 365
 00162 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8603880
 Fax: +39-06-8603880

MOROCCO– MAROC– MARRUECOS*Representative*

Abderrahman BENLEKHAL
 Chef du Service de l'Amélioration
 Génétique, Direction de l'Élevage
 Ministère de l'Agriculture, du
 développement rural et des pêches
 maritimes
 B.P. 607
 Rabat Chellah
 Morocco
 Tel.: +212-7-762286
 Fax: +212-7-764404
 E-mail: demamv@mtds.com

MEXICO - MEXIQUE*Representative*

Rafael NÚÑEZ-DOMINGUEZ
 Director Servicios de Apoyo a la
 Producción
 Secretaría de Agricultura, Ganadería y
 Desarrollo Rural
 Recreo 14, Col. Actipan
 03230 Mexico, DF
 Tel: +52-5-5347712
 Fax: +52-5-5347998
 E-mail: rafael.nunez@sagar.gob.mx

Associate

José ROBLES-AGUILAR
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de los Estados Unidos
 Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani, 20
 00161 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-4404393 / 4404400 / 1 / 2
 Fax: +39-06-4403876

NAMIBIA*Representative*

Jacque ELS
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Republic of Namibia
 P/Bag 13184
 Windhoek, Namibia
 Tel: +264-61-2087034
 Fax: +264-61-2087034
 E-mail: elsj@mawrd.gov.na
 E-mail: jfels@iafrica.com.na

NIGERIA

NIGER*Représentant*

ABDOULAYE Alio
Coordonnateur National du Groupe
de Gestion des ressources zoo-
génétiques au Ministère des
Ressources Animales
B.P 12946
Niamey
Niger
Tel: +227-752717 / 722952 / 724110
Fax: +227-722953
E-mail: cgrn@intnet.ne

NORWAY – NORVEGE - NORUEGA*Representative*

Sjur Erik KVAALE
Senior Executive Officer
Royal Ministry of Agriculture
P.O. Box 8007 DEP
N.0030, Oslo, Norway
Tel.: +47-22-249322
Fax.: +47-22-249559
E-mail: sjur-erik.kvaale@ld.dep.no

OMAN**PAKISTAN***Representative*

Adnan Bashir KHAN
Agriculture Counsellor
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Islamic Republic of
Pakistan
Via della Camilluccia 682
00135 Rome
Italy
Tel: +39-06-36301775 / 3294836
Fax: +39-06-36301936

PANAMA*Representantes*

Horacio MALTEZ
Representante Permanente Adjunto
Representación Permanente de la
República de Panamá ante la FAO
Viale Regina Margherita, 239
00198 Roma
Italia
Tel: +39-06-44265429
Fax: +39-06-44252332
E-mail: amb.pan.fao@net4free.it

PERU - PEROU**SLOVAKIA – SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA***Representative*

Lubomír MICEK
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Slovak Republic
Via dei Colli della Farnesina 144
00194 Rome
Italy
Tel: +39-06-367151
Fax: +39-06-36715266
E-mail: lmicek@pobox.sk

**SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD –
SUDAFRICA****SWAZILAND***Representative*

Dorah VILAKATI
National Coordinator
Ministry of Agriculture and Co-operatives
P.O. Box 162
Mbabane
Swaziland
Tel.: +268-4046361 / 4042731
Fax: +268-4044700 / 4049802
(direct)
E-mail: sd-fangr@realnet.co.sz

SYRIA – SYRIE – SIRIA*Representative*

Bachar AKBIK
Deputy Permanent Representative
to FAO
Second Secretary
Embassy of the Syrian Arab Republic
Piazza d'Aracoeli, 1
00186 Rome
Italy
Tel: +39-06-6797791
Fax: +39-06-6794989

TANZANIA*Representative*

James K.K. MSECHU
Principal Livestock Research Officer
Project RAF/97/032
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Division of Research & Development
P.O. Box 2066
Dar-es-Salaam
Tanzania
Tel.: +255-22-2865318
Fax: +255-22-2865312
E-mail: jmsechu@raha.com

UNITED KINGDOM*Representatives*

Thomas Michael ROPER
National Co-ordinator for Animal
Genetic Resources
Ministry of Agriculture, Fisheries and
Food (MAFF)
Room 421, Whitehall Place (West
Block)
London SW1A 2HH
United Kingdom
Telephone: +44-207-2708458
Fax: +44-207-2708713
E-mail: m.roper@basd.maff.gsi.gov.uk

Jon TANNER
Livestock and Wildlife Advisory Group
Rural Livelihoods Department (V330)
Department for International
Development
94 Victoria Street
London SW1E 5JL
United Kingdom
Tel.: +44-207-917 0931
Fax: +44-207-917 0299
E-mail: j-tanner@dfid.gov.uk

URUGUAY*Alternate*

Gabriel BELLON
Representante Adjunto
Embajada de la República Oriental del
Uruguay ante la Santa Sede
Via A. Gramsci, 9
00197 Roma
Italia
Tel: +39-06-3218904-3218017
Fax: +39-06-3613249
E-mail: uruvati@mbox.vol.it

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA*Representative*

Ahmet SAYLAM
Alternative Permanent Representative
Ambassy of the Republic of Turkey
Via F. Danza, 27
00197 Rome
Italy
Tel: +39-06-4469932 / 80690562
Fax: +39-06-80662266 / 4941526
E-mail: faodt@ats.it

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
(WIPO) –
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE –
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD
INTELECTUAL**

Representative

Shakeel BHATTI
Programme Officer
Global Intellectual Property Issues Division
World Intellectual Property Organization (WIPO)
34, Chemin des Colombettes
1211, Geneva, 20
Switzerland
Tel: +44-22-3389846
Fax: +44-22-3388120
E-mail: shakeel.bhatti@wipo.int

**THE ARAB CENTER FOR THE STUDIES OF ARID ZONES AND DRYLANDS
(ACSAD)**

Representative

Muhammad F. WARDEH
Director of the Department of the
Studies of Animal Wealth at ACSAD
P.O. Box 2440
Damascus
Syria
Tel: +963-11-5743039 / 5743087
Fax: +963-11-5743063
E-mail: acsad@net.sy

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES**

**THE WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION**

Representative

Alessandro NARDONE
Council member of WAAP
WAAP
Villa Ragno
Via Nomentana, 134
00162 Roma
Italia
Tel: +39-06-86329141
Università degli Studi della Tuscia,
Istituto di Zootecnia
Via S. Camillo de Lellis s.n.c.
I-01100 Viterbo
Italia
Tel.: +39-0761-357433
Fax: +39-0761-357434
E-mail: Nardone@unitus.it

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION
(EAAP) –
FEDERATION EUROPEENNE DE
ZOOTECHNIE**

Representative

Louis OLLIVIER
Chairman, EAAP Working Group
on Animal Genetic Resources
INRA-Station de Génétique
Quantitative et Appliquée, CRJ
Domaine de Vilvert
F-78350 Jouy-en-Josas Cédex
France
Tel.: +33-1-34652190
Fax: +33-1-34652210
E-mail: ugenlol@dga2.jouy.inra.fr

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR
ANIMAL RECORDING
(ICAR) –
COMITE INTERNATIONAL POUR LE
CONTROLE DES
PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Representative

Andrea ROSATI
ICAR
Via Nomentana 134
00162 Rome
Italy
Tel.: +39-06-85451304
Fax: +39-06-85451322
E-mail: rosati.a@aia.it

**INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH
INSTITUTE
(ILRI)**

Representative

Hank FITZHUGH
Director General
ILRI
PO.BOX 30709
Nairobi
Kenya
Tel: +254-2-630743
Fax: +254-2-631499
E-mail: H.fitzhugh@cgiar.org

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC
RESOURCES INSTITUTE
(IPGRI)
INSTITUT INTERNATIONAL DES
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
RECURSOS FITOGENETICOS**

Representative

Samy GAIJI
SINGER Project Leader
SGRP/IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: +39-06-51892 / 1
Fax: +39-06-5750309
E-mail: ipgr@cgnet.com

LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES

Representative

Ilse KÖHLER-ROLLEFSON
Project Coordinator
Pragelatostr. 20
64372 Ober-Ramstadt
Germany
Tel.: +49-6154-53642
E-mail: pastoralpeoples@cs.com